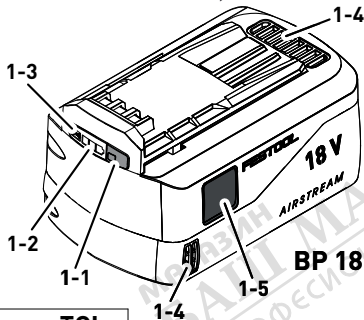


de	Originalbetriebsanleitung	6
en	Original instructions	14
fr	Notice d'utilisation d'origine	23
es	Manual de instrucciones original	34
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	44
cs	Původní návod k obsluze	53
da	Original brugsanvisning	61
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	68
et	Originaalkasutusjuhend	77
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	85
hr	Originalne upute za uporabu	92
hu	Eredeti használati utasítás	100
it	Istruzioni d'esercizio originali	108
ja	取扱説明書	116
ko	원본 사용 설명서	124
lt	Originali naudojimo instrukcija	131
lv	Originālā lietošanas pamācība	139

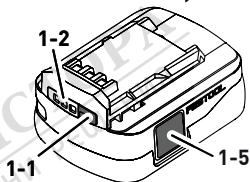
nb	Original bruksanvisning ☺	147
nl	Originele gebruiksaanwijzing	155
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	163
pt	Manual de instruções original	172
ro	Manualul de utilizare original	180
sk	Originálny návod na obsluhu	188
sl	Originalna navodila za uporabo	196
sv	Originalbruksanvisning	204
zh	原版使用说明书	212



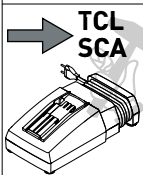
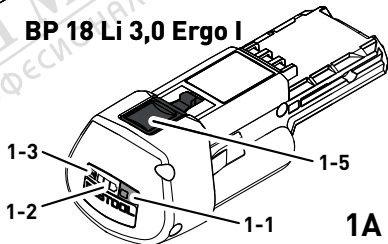
BP 18 Li 5,0 HP-ASI



**BP 12 Li 2,5 C /
BP 18 Li 3,0 C**

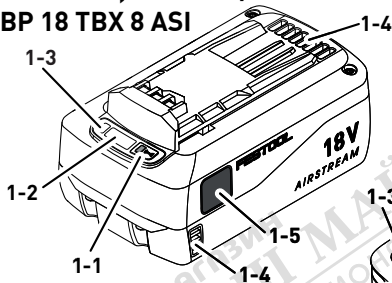


BP 18 Li 3,0 Ergo I

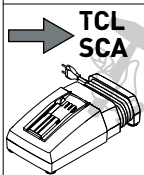
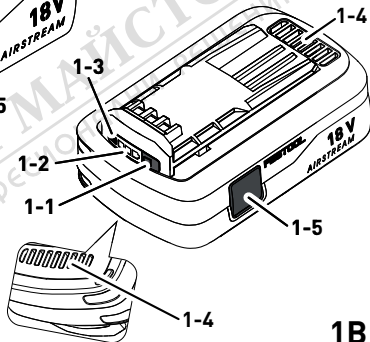


1A

**BP 18 Li 8,0 HP-ASI /
BP 18 TBX 8 ASI**



**BP 18 Li 4,0 HPC-ASI /
BP 18 TBX 4 C-ASI**



1B



BP 12 Li 2,5 C	0,3 kg (0,6 lbs)
BP 18 Li 3,0 C	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 3,0 Ergo I	0,4 kg (0,9 lbs)
BP 18 Li 4,0 HPC-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 TBX 4 C-ASI	0,6 kg (1,3 lbs)
BP 18 Li 5,0 HP-ASI	0,7 kg (1,5 lbs)
BP 18 Li 8,0 HP-ASI	1 kg (2,2 lbs)
BP 18 TBX 8 ASI	1 kg (2,2 lbs)

2

Bluetooth® Quick Guide Video



festool.com/tutorials/dust-extraction-bluetooth-connection

3

Български

de Canadá (ISED). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

(1) este dispositivo no puede causar interferencias;

(2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado del mismo.

Este equipamiento cumple con la exención SAR de exposición a radiofrecuencias de IC según RSS-102, versión 6. El equipamiento se ha evaluado a una distancia de separación de 5 mm entre el radiador y el cuerpo del usuario.

Български

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност.



Прочетете инструкциите за експлоатация и указанията за безопасност.



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Използвайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон до макс. 50 °C (122 °F).



Пазете от топлина и открит пламък. Не хвърляйте в огън.



Пазете от течности. Не потапяйте в течности.

2 Правила за техниката на безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасна работа. Пропуски при

спазването на инструкциите и указанията за безопасна работа могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани разпоред-

бите на производителя за употреба и боравене.

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар ако зарядно устройство се използва с акумулаторна батерия, различна от тази, за която е пригодно.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия извън посочения температурен диапазон в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само в уреди на Festool.** Само така мо-

Български

жете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване.

- **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. дълго излагане под слънчевите лъчи, пожар, замърсяване, течности и влага.** Съществува опасност от късо съединение, пожар и експлозия.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- **Избягвайте да прилагате външна сила върху акумулаторната батерия. Ударите или пробиването могат да повредят клетките на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от късо съединение, пожар и експлозия.
- **Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далеч от кламери,**

монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат затваряне на веригата. Късото съединение може да причини изгаряния или пожар.

- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Това може да повреди защитните устройства и да причини късо съединение, генериране на топлина, запалване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът мо-

же да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

- **Не използвайте акумулаторната батерия с дефектни устройства.** По този начин можете да повредите акумулаторната батерия.
- **При неправилна употреба може да се стигне до изтичане на течност от батерията. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- **При дефектна акумулаторна батерия може да се стигне до изтичане на течност и това да доведе до намокряне на намиращи се наблизо предмети. Про-**

верете засегнатите части. Почистете ги и избягвайте контакт в кожата чрез носене на защитни ръкавици.

- **Не съхранявайте акумулаторната батерия при висока влажност.** Това може да доведе до корозия на акумулаторната батерия.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии батериите на място, недостъпно за деца.**
- **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.

3 Технически данни

Bluetooth® акумулаторни батерии	
Честота	2402 – 2480 MHz
Еквивалентна изотропно излъчена мощност (EIRP)	< 10 dBm

За допълнителни технически характеристики вижте типовата табелка върху акумулаторната батерия.

За данните за теглото на акумулаторната батерия вижте фигура [2].

4 Употреба по предназначение

Акумулаторните батерии са подходящи за използване с акумулаторни машини на Festool (вж. съответната машина) и посочените зарядни устройства на Festool (вж. изображението в началото на ръководството за експлоатация).

5 Работа**5.1 Препоръчително боравене с акумулаторната батерия**

Температура на околната среда	
Работа	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
Зареждане	0 °C – 50 °C (32 °F – 122 °F)
Съхранение	5 °C – 25 °C (41 °F – 77 °F)
	Относителна влажност на въздуха < 65 %

Не оставяйте, например, акумулаторната батерия в колата през лятото.

- За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутоните [1-5].

5.2 Индикация за капацитет

Индикацията за капацитет **[1-2]** показва при натискане на бутона за индикация на капацитета **[1-1]** състоянието на зареждане на акумулаторната батерия:

	70 – 100 %
	40 – 70 %
	15 – 40 %
	< 15 % *

* **Препоръка:** Заредете акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.

5.3 Bluetooth® функции (само Bluetooth® акумулаторни батерии)

Индикацията за **Bluetooth® [1-3]** показва състоянието на свързване на акумулаторната батерия.

Синя непрекъсната светлина: Акумулаторната електрическа машина работи и мобилната прахосмукачка е свързана чрез Bluetooth® или акумулаторната батерия е свързана с мобилно крайно устройство.

Пулсираща синя светлина: Акумулаторната батерия е готова за свързване с мобилно крайно устройство.



Акумулаторната батерия използва Bluetooth®, за да включи или изключи автоматично съответно обо-рудваните мобилни прахосмукачки при използване с акумулаторна електрическа машина.

Свързване на мобилен краен уред

Свържете акумулаторната батерия през Festool App* с мобилно крайно устройство, напр. за софтуерна актуализация.

Български

- ▶ Натиснете бутона на индикацията за капацитет **[1-1]** докато Bluetooth® индикацията **[1-3]** не започне да пулсира в синьо.
- ☑ Акумулаторната батерия е готова за връзка за 60 секунди.
- ▶ Спазвайте указанията във Festool App*, за да разрешите защитената връзка.

* Не е налично за всяка страна.

Свързване на мобилна прахосмукачка

За работата на акумулаторната батерия с мобилна прахосмукачка съблюдавайте инструкцията за експлоатация на съответната мобилна прахосмукачка или на допълнителния модул за приемане.

QR код за видео инструкция за свързването на прахосмукачката **[3]**.

6 Поддръжка и грижа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Всички дейности по поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само в оторизиран сервиз на Festool.
- ▶ Свързващите контакти върху акумулаторната батерия трябва да се поддържат чисти.
- ▶ Вентилационните отвори **[1-4]** върху акумулаторната батерия трябва се поддържат отворени.
- ▶ В случай че акумулаторната батерия вече не е годна за употреба, се обърнете към оторизиран център за обслужване на клиенти на Festool (www.festool.bg/сервиз).

7 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте акумулаторната батерия само ако не е повредена. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

8 Околна среда

Използваните или дефектни акумулаторни батерии трябва да се връщат в пункто-

вете за събиране само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изолирбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането и в националното право, дефектните и изхабени батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали:
www.festool.bg/reach

9 Общи указания

С настоящото Festool GmbH декларира, че BP 18 .. I директивата 2014/53/EC са спазени.

Актуалната и пълна декларация за съответствие е налична на адрес: www.festool.com/declaration-of-conformity

9.1 Информация за лицензи

Информация за всички Open Source лицензи, използвани в продукта, можете да намерите във Festool App*, в **Информация > Лицензи с отворен код за машини**.

* Не е налично за всяка страна.

9.2 Информация за Bluetooth®

Когато акумулаторната батерия се свърже през Bluetooth® с Festool App и сигурната връзка се изпълномощи, акумулаторната

батерия след това автоматично се свързва с Festool App. Акумулаторната батерия изпраща след това редовно информация за статуса на уреда и акумулаторната батерия (ИД, работно състояние и др.) през Bluetooth®.

Словесната марка Bluetooth® и логата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

9.3 Информация за защита на данните

Машината съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни данни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използ-